

## **Мини-руководство пассажира компании МРК-Łódź.**

*Уважаемые Господа!*

*Подходят к концу каникулы, в школах и ВУЗах начинается новый учебный год. Мы понимаем, что в связи с этим в нашем городе появится много новых пассажиров общественного транспорта.*

*Чтобы ознакомить вас (особенно родителей детей, которые будут ездить в школу автобусами и трамваями компании МРК-Łódź, а также студентов - как коренных жителей Лодзи, так и тех, кто только знакомится с нашим городом) с функционированием общественного транспорта, мы подготовили несколько советов и информацию об использовании услуг компании МРК-Łódź.*

*Рекомендуем прочитать данное руководство и желаем приятных поездок по нашему городу и его окрестностям!*



### **Первый контакт**

Для начала, рекомендуем посетить наш веб-сайт [www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl), где данная информация опубликована в более широком варианте, а также лайкнуть две наши страницы на Facebook.

[www.facebook.com/mpklodz](https://www.facebook.com/mpklodz) – это фан-страница о функционировании в Лодзи общественного транспорта и работе нашей компании

[www.facebook.com/trafficmpklodz](https://www.facebook.com/trafficmpklodz) - эта страница посвящена изменениям и перебоям в работе общественного транспорта, на которой мы информируем наших пассажиров об авариях, несчастных случаях, ремонтах и всех введенных в связи с этим изменениях.

Также, мы приглашаем вас посетить наш канал: [www.youtube.com/mpklodztraffic](https://www.youtube.com/mpklodztraffic), где размещаем ролики о работе общественного транспорта в Лодзи, а также профили на Twitter: [www.twitter.com/mpklodz](https://www.twitter.com/mpklodz) и Instagram: [https://www.instagram.com/mpk\\_lodz](https://www.instagram.com/mpk_lodz)

Если у вас возникнут вопросы, обращайтесь, пожалуйста через Facebook, по электронной почте [opiniempk@mpk.lodz.pl](mailto:opiniempk@mpk.lodz.pl) или по телефону: 42 638 90 20 и 801 301 309.

**Ознакомьтесь, пожалуйста, с основной информацией об общественном транспорте города  
Лодзи**

## I. Основная информация: знаете ли вы, что ...

- ежедневно на улицы Лодзи выезжает 360 автобусов и 175 трамваев?
- трамваи и автобусы лодзинской компании МРК каждый день почти четыре раза огибают земной шар?\*
- \* ежедневно преодолевают более 150 тыс. км!
- в Лодзи функционирует более 20 трамвайных линий и свыше 80 автобусных (в т. ч. ночных)?
- в Лодзи есть более 2000 остановок общественного транспорта?
- в Лодзи работают:
  - 2 трамвайных депо (ЕТ-1 - на ул. Телефонична и ЕТ-2 на ул. Пабяницка)
  - 2 автобусных парка (ЕА-1 на ул. Лимановского и ЕТ-2 на ул. Новэ Сады)?Именно здесь автобусы и трамваи готовятся к повседневной работе.
- в компании МРК работает более 1040 водителей и 640 вагоновожатых?
- в Лодзи нет проблем с приобретением билетов на общественный транспорт, благодаря широкой сети, состоящей из более 2000 пунктов и магазинов, свыше 750 билетных автоматов, установленных практически во всех транспортных средствах, 16 стационарных билетных автоматов, а также интернет-магазина [www.migawka.lodz.pl](http://www.migawka.lodz.pl) и 5 операторов мобильной связи, что позволяет приобрести билет с помощью мобильного телефона?



## **II. Как все это организовано, то есть о полномочиях**

Компания МРК-Łódź Sp. z o.o. предоставляет услуги на основе подписанного с гминой Лодзь договора на оказание общественных услуг по организации местного общественного транспорта.

В соответствии с этим договором разделяются полномочия организатора общественного транспорта (Администрация дорог и городского транспорта [Zarząd Dróg i Transportu]) и перевозчика (Городское транспортное предприятие [Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Łódź Sp. z o.o.]).

Городской совет Лодзи определяет порядок и тарифы для общественного транспорта и утверждает его бюджет. Это значит, что компания не устанавливает цены на билеты, не принимает решений о льготах, действующих в общественном транспорте.

Администрация дорог и городского транспорта в Лодзи принимает решения о работе городского транспорта, о частоте курсирования на отдельных линиях, о маршруте этих линий, о том, какие транспортные средства обслуживают данную линию, а также о местонахождении остановок. Также она влияет на функционирование транспорта, напр., определяет, когда в транспортных средствах можно включать кондиционеры, согласовывает проведение ремонтных работ, модернизацию и закупку автобусов, трамваев, вспомогательных транспортных средств и т.д. Компания МРК-Łódź выполняет транспортные перевозки на основании ожиданий Администрации дорог и городского транспорта, и мы несем за это ответственность.

Задачи, возложенные на нас Администрацией дорог и городского транспорта:

- 1) реализация транспортных услуг на основании распоряжений Администрации дорог и городского транспорта:
  - а) трамвайное движение,
  - б) автобусное движение, включающее: дневные и ночные рейсы, нерегулярные перевозки, перевозки, выполняемые заменными транспортными средствами,
- 2) реализация трамвайных и автобусных транспортных услуг, то есть дневные и ночные рейсы, нерегулярные перевозки, перевозки, выполняемые заменными транспортными средствами,
- 3) перевозка лиц с ограниченными возможностями по маршруту "от двери - к двери",
- 4) составление графиков движения и их публикация,
- 5) круглосуточный контроль движения,
- 6) техническое обслуживание, текущие ремонты путей и инфраструктуры на территории Лодзи,
- 7) продажа и контроль билетов, а также обслуживание пассажиров.





### **III. Билеты всегда под рукой, или о сети продажи билетов на проезд в общественном транспорте Лодзи**

#### **Система продажи билетов для проезда в общественном транспорте города Лодзь**

- ✓ 135 пунктов продажи билетов компании MPK-Łódź и ее агентов,
- ✓ более 2000 частных магазинов и киосков,
- ✓ 5 операторов мобильных платежей, позволяющих приобрести билеты через мобильные телефоны - приложения: SkyCash, moBilet, CallPay, mPay и UNIBANK
- ✓ интернет-магазин [www.migawka.lodz.pl](http://www.migawka.lodz.pl), в котором можно приобрести абонементные билеты,
- ✓ более 750 мобильных билетных автоматов во всех общественных транспортных средствах,
- ✓ 16 стационарных билетных автоматов.

Более подробная информации о различных формах продажи билетов находится на сайте: [www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl) -> Для пассажиров -> Билеты



## Типы билетов

Для поездки в общественном транспорте в городе Лодзь можно использовать различные типы билетов. Доступные варианты:

- **разовый билет** действительный на протяжении 20, 40, 60 минут или 24 часов,
- **разовый билет на одну поездку** действительный только в транспортном средстве, в котором он был закомпостирован, при пересадке становится недействительным,
- **семейный билет** на один или три дня, а также однодневный **групповой билет**,
- **абонементный билет** кодируемый на карте MIGAŦKA:  
3-дневный, недельный, 2 недельный,  
30-дневный, 90-дневный и 12-месячный.

Подробнее о тарифах на сайте: [www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl)

### Разовые билеты и тарифные зоны

Разовые билеты на общественный транспорт можно купить в традиционной форме (бумажный билет) в пунктах продажи, магазинах, киосках, а также в билетных стационарных и мобильных автоматах. Кроме того, разовые билеты можно приобрести по мобильному телефону с помощью мобильных приложений.

1. Разовые билеты можно свободно комбинировать друг с другом - важно, чтобы общая их стоимость соответствовала тарифной оплате. В продаже также имеются т. н. добавочные билеты номиналом: 0,35 PLN; 0,40 PLN; 0,70 PLN; 0,80 PLN.

2. Время поездки и оплата за нее начинается с момента компостирования билета, причем в начале поездки (сразу же после посадки в транспортное средство) необходимо закомпостировать билеты на общую сумму, соответствующую стоимости проезда в выбранный период времени.

3. Пригородные билеты: с 1 марта 2012 года территория, обслуживаемая общественным транспортом, на основании решение городского совета Лодзи была разделена на две зоны: городскую и пригородную. Городская зона включает в себя Лодзь в ее административных границах, а пригородная зона охватывает территорию в административных границах Лодзи и гмин, с которыми власти города Лодзи подписали соответствующие соглашения на предоставление коммунальных услуг.

4. Разовые 20-, 40- и 60-минутные билеты можно компостировать в городской и пригородной зоне. Границы не имеют значения, важно только время действительности билета.

Все другие типы билетов (**разовые билеты на одну поездку, суточные, Migawka**) делятся на городские и пригородные. **Городские билеты действительны только в пределах города Лодзь**. Для поездки за пределы Лодзи, необходимо использовать соответствующий пригородный билет. Если, например, пассажир имеет билет городская Migawka, но ему эпизодически требуется выехать за пределы городской зоны, он обязан перед пересечением границы между зонами закомпостировать соответствующий билет, который будет действительным на дальнейшем участке его маршрута. Лучше всего использовать разовый, напр., 40-минутный билет.

5. Линии общественного транспорта, курсирующие в обеих зонах (после установленной остановки обязательный пригородный билет)

- Линия 9 (граница зон: Константынувка - Смутьска)
- Линия 16 (граница зон: Хеленувек)
- Линия 41 (граница зон: Пабьяницка - Малы Скрент)
- Линия 43 (граница зон: Константынувка - Смутьска)
- Линия 46 (граница зон: Хеленувек)
- Линия 50 (граница зон: Гадка Стара - кладбище)

Линия 53 (граница зон: Бжезиньска, 301/336)  
Линия 54 (граница зон: Бжезиньска, 301/336)  
Линии 60, 60В (граница зон: Добра Новины)  
Линии 70, 70В (граница зон: Жговска - Заглобы)  
Линия 74 (граница зон: Подхоронжих - Щецинська)  
Линия 74А (граница зон: Златно - Хута Ягодница)  
Линия 78 (граница зон: Шатония)  
Линия 82 (граница зон: Рокицинська, 427/482)  
Линии 88, 88А (граница зон: Мармурова - Москулики)  
Линия 90 (граница зон: Рокицинська, 427/482)  
Линия 91 (граница зон: Бышевска)  
Линия 91В (граница зон: Грабинська, 39/40)  
Линия 94 (в границах Грабинська, 39/40 – Москулики)  
Линия N1 (граница зон: Шатония - в рейсах из/в Александров, Рокицинська, 427/482 - в рейсах в/из Александрова)  
Линия N4 (граница зон: Малы Скрент).  
На других линиях общественного транспорта действительны только билеты для городской зоны.

Линия 84 является исключением. Несмотря на то, что маршрут проходит частично за пределами Лодзи, по всей протяженности маршрута можно использовать билеты для городской зоны.

6. С 1 марта 2012 года в средствах общественного транспорта в Лодзи не взимается плата за перевозку животных и багажа, в том числе велосипедов.

7. Внимание! На автобусных линиях 6 и 51 на территории города Згеж действует исключительно тариф Городского транспортного управления города Згеж. Границей городской зоны (Лодзи) соответственно являются остановки:

Линия 6 - остановка Константыновска - Коцидловска

Линия 51 - остановка Длуга - Лагевницка.

#### Разовые билеты на одну поездку

Данный тип билетов не дает права на пересадку. Он действительный, начиная с момента компостирования, только в транспортном средстве, в котором он был закомпостирован, и до конца данного маршрута. Его можно приобрести в билетных автоматах и у водителей транспортных средств. При покупке билета у водителя или вагонновожатого необходимо оплачивать стоимость билета без сдачи, поскольку водитель может ее не иметь. Кроме того, продажа билета не должна вызвать задержку транспортного средства. Продажа этих билетов является чрезвычайной и резервной формой приобретения билетов - следует учесть, что водитель может не иметь билетов, потому что продал их раньше.

#### Абонементные билеты

Абонементные билеты хранятся на электронных картах (т. н. картах MIGAWKA\*). Билеты можно приобрести не выходя из дома в интернет-магазине [www.migawka.lodz.pl](http://www.migawka.lodz.pl) (закодировать, то есть сохранить на карте MIGAWKA приобретенный онлайн билет можно у контролера билетов, в стационарных или мобильных билетных автоматах, в одном из пунктов обслуживания клиентов), в некоторых пунктах продажи билетов и в стационарных или мобильных билетных автоматах.

\* Карта MIGAWKA - это электронная бесконтактная карта (похожая на платежную), на которой кодируются (т.е. сохраняются) абонементные билеты, дающие право на проезд в общественном транспорте города Лодзь. Это Ваш личный билет для поездок по нашему городу.

Чтобы стать владельцем карты MIGAWKA, достаточно подать заявку с фотографией (лично или онлайн), а во время приобретения очередного абонентного билета получить готовую карту.

Карта MIGAWKA - одни преимущества:

- ✓ возможность восстановления билета (контракта) в случае утери или кражи карты,
- ✓ простота и удобство использования карты - помещается в кармане и не требуется никакой пин-код,
- ✓ возможность изменить тип абонентного билета без необходимости замены карты,
- ✓ возможность приобретения билета онлайн и сохранения его на карте без посещения пункта продажи билетов,
- ✓ многофункциональность и долговечность карты,
- ✓ повышение уровня безопасности и улучшение системы продажи билетов,
- ✓ контроль билетов осуществляется с помощью устройств контроля, регистрирующих процесс проверки, упрощения планирования и отчетности, что позволяет закодировать билет, приобретенный заранее пассажиром, в интернет-магазине,
- ✓ возможность воспользоваться специальными скидками и предложениями в рамках программы "Выгоднее с картой MIGAWKA"

Желаете ознакомиться с правилами использования карты MIGAWKA, подать заявку на ее выпуск, проверить действительность своего билета или купить абонентный билет?

Обязательно посетите сайт [www.migawka.lodz.pl](http://www.migawka.lodz.pl). Добро пожаловать!

Более подробная информация о различных формах продажи билетов находится на сайте: [www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl) -> Для пассажиров -> Билеты





#### **IV. Контроль билетов**

- ✓ Лицами, уполномоченными проводить проверку билетов и документов, дающих право на бесплатный и льготный проезд, а также взимать дополнительную плату за отсутствие действительного билета, являются контроллеры, удостоверяющие свою личность идентификатором, размещенным на видном месте, выданным Департаментом дорог и транспорта города Лодзь.
  
- ✓ Контроль билетов заключается в проверке или сравнении:
  - подлинности билета,
  - срока действия билета,
  - распечатки компостера на разовом билете, принадлежащим пассажиру, с распечаткой на контрольном билете,
  - документа, дающего право на бесплатный или льготный проезд,
  - правильности использования линейного билета.
  
- ✓ Контролеры билетов, кроме проверки действительности Вашего билета, также могут оказать Вам следующую помощь:
  - предоставить информацию о тарифах, билетах, маршруте линий общественного транспорта, правилах поведения и дополнительных оплатах,
  - закодировать абонементный билет, приобретенный ранее в интернет-магазине [www.migawka.lodz.pl](http://www.migawka.lodz.pl), на Вашей карте MIGAWKA.
  
- ✓ В случае отсутствия действительного билета на проезд общественным транспортом городской контролер билетов имеет право потребовать от безбилетного пассажира оплатить дополнительную плату за проезд без действительного билета на месте или предъявить документ, позволяющий установить личность, для выписки квитанции об уплате дополнительной платы за проезд без действительного билета.
  
- ✓ Установленную дополнительную плату в размере 200 PLN + оплату за проезд (в размере стоимости соответствующего разового билета на одну поездку) пассажир обязан уплатить в течение 30 дней с момента выписки квитанции.
  
- ✓ В случае уплаты дополнительной платы в течение 7 дней с даты выписки квитанции, дополнительная плата уменьшается до 70 PLN + оплата за проезд (в размере стоимости соответствующего разового билета на одну поездку).
  
- ✓ Если пассажир не предъявит контролеру документ, удостоверяющий личность, контролер билетов имеет право задержать пассажира и немедленно передать его в руки полиции или других правоохранительных органов, которые имеют законные полномочия задержать пассажира для установления его личности. Отказ от предъявления контролеру документа или попытка побега является правонарушением и подлежит наказанию в виде штрафа.
  
- ✓ В случае обоснованного подозрения, что билет или документ, дающий право на бесплатный или льготный проезд, является поддельным или измененным, контролер билетов имеет право изъять документ, выписав соответствующую квитанцию, и направить его в прокуратуру или полицию, с уведомлением организации, выдавшей документ.



**V. Следует помнить (выписка из правил поведения и положений о тарифах):**

- ✓ первым делом после посадки в транспортное средство пассажир обязан оплатить проезд. Оплата осуществляется путем компостирования билета в компостере или его покупки посредством мобильного телефона,
- ✓ права на бесплатный и льготный проезд указаны в положениях о тарифах, доступных на сайте [www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl), в пунктах продажи билетов, на автобусных остановках, а также в каждом трамвае и автобусе. Перед поездкой, мы рекомендуем ознакомиться со своими правами, чтобы избежать штрафа, полученного из-за ошибки.

Объясняем наиболее распространенные недоразумения:

- средняя или незначительная степень инвалидности не дают права на льготный проезд;
  - удостоверение ребенка-инвалида не дает права на бесплатный проезд;
  - Лодзинская карта большой семьи не дает права на бесплатный или льготный проезд;
  - для пенсионеров единственным документом, дающим право на льготы, является пенсионное удостоверение, его не может заменить решение или постановление;
  - для школьников единственным документом, дающим право на льготы, является ученический билет, его не может заменить какое-либо свидетельство;
  - для школьников и студентов иностранных вузов единственным документом, дающим право на льготы, является удостоверение ISIC, его не может заменить иностранный ученический или студенческий билет;
  - студенты и аспиранты имеют право на льготы независимо от возраста и формы обучения;
- ✓ За перевозку в общественном транспорте в Лодзи животных, багажа и велосипедов дополнительная плата не взимается.

## VI. Полезная контактная информация:

Веб-сайт: [www.mpk.lodz.pl](http://www.mpk.lodz.pl)

Facebook:

[www.facebook.pl/mpklodz](http://www.facebook.pl/mpklodz)

[www.facebook.pl/mpklodztraffic](http://www.facebook.pl/mpklodztraffic)

Youtube канал:

[www.youtube.com/mpklodztraffic](http://www.youtube.com/mpklodztraffic)

---

**Горячая линия компании МРК- Łódź**  
**Круглосуточные телефоны, все дни недели**

42 638 90 20

801 309 301

---

**Апелляции, жалобы и заявки**  
**Отдел обслуживания клиентов компании МРК- Łódź**  
Лодзь, ул. Трамваёва, 6, 90-132

Апелляции и жалобы тел. 42 672 13 43 (в рабочие дни 8.00-16.00,  
по вторникам до 18.00)

e-mail: [opiniempk@mpk.lodz.pl](mailto:opiniempk@mpk.lodz.pl)

---

**Склад потерянных вещей**  
Лодзь, ул. Трамваёва, 6, 90-132  
Тел. 42 672 11 94

